

طريقة هاوارد كاشاو Howard Kasschau في تعليم المبتدئين قواعد الاستخدام
السليم للدواس (Pedal) ومدى الاستفادة منها لدي طلاب الفرقة الاولى بالكليات
النوعية (دراسة وصفية تحليلية)

م. د / رحاب الدسوقي السيد الغماز*

مقدمه البحث Introduction :-

تعتبر الوسائل التعبيرية من اهم العناصر التي يعتمد عليها الاداء الجيد علي الة البيانو
واستخدام الوسائل التعبيرية بشكل صحيح يتطلب السيطرة علي الالة لتحقيق التناسق الكامل بين
حركات جميع اعضاء الجسم المستخدمه كالعين واليدين والقدمين .

ويعتبر الدواس من اهم وسائل التعبير المستخدمه اثناء العزف علي الة البيانو لما لة من دور في
اثراء الاداء وتوضيح القيمة الفنية والجمالية للمؤلفة لذلك فهو يحتاج الي تثبيت العديد من
العوامل التي تبرز هذه القيمه، ولما كان لكل عنصر من عناصر التعبير علي الة البيانو طرق
التدريس الخاصة به للوصول الي الهدف الاساسي المرغوب تحقيقه فان عنصر استخدام الدواس
قد نال ايضا قدرا كبيرا من اهتمام العديد من الباحثين لاستخدام افضل طرق التدريس للوصول
به الي مرحلة الاداء المتميز التي تحقق الهدف المرجو منه .

وإذا نظرنا الي الدارسين في مجال العزف علي الة البيانو نجد ان اغلبهم لا يستطيع التحكم التام
في ادائه بسبب عدم اتقان كيفية استعماله فكم من اداء رائع وعزف متقن علي المستويين الفني
والتكنيكي والايقاعي فقد قيمته النهائية بسبب عدم المام البعض بكيفية توظيف الدواس بالشكل
الامتثل وسيظل دائما علي معلم الة البيانو البحث عن أنسب هذه الطرق التي تحقق له افضل
النتائج وتحقق للمتعلم المبتدئ افضل مستوي في الاداء .

* مدرس الة البيانو بقسم التربية الموسيقيه - كلية التربية النوعيه - جامعة دمياط .

مشكلة البحث -: Research Problem

تعد عملية استخدام الدواس بشكل سليم من الصعوبات التي تواجه العازف بشكل عام والمبتدئ بشكل خاص لذلك فقد رأت الباحثة لقاء الضوء علي طريقة من الطرق الحديثة في القرن العشرين وهي طريقة هاوارد كاشاو Howard Kasschau التي تساعد المتعلم المبتدئ علي استخدام الدواس بشكل سليم مما يؤدي الي اكمال الاداء التعبيري أثناء العزف علي الة البيانو.

أهداف البحث -: Goals of the Research

يهدف البحث الي لقاء الضوء علي طريقة هاوارد كاشاو Howard Kasschau والتي تعتمد علي عدة عناصر توضح كيفية استخدام الدواس في الاداء التعبيري اثناء العزف علي الة البيانو للمبتدئين بشكل متدرج وسهل للوصول الي مرحلة الاداء الجيد لاستخدامه من خلال بعض المقطوعات التي وضعها هاوارد كاشاو لهذا الغرض .

اهمية البحث -: Importance of the Research

التعرف علي طريقة هاوارد كاشاو Howard Kasschau في كيفية استخدام الدواس بشكل بسيط وسهل لتحقيق التآزر الحركي اثناء الاداء التعبيري للمبتدئين وذلك للوصول بالعازف المبتدئ علي الة البيانو لمرحلة الاداء التعبيري الجيد.

منهج البحث -: Research Method

يتبع هذا البحث المنهج الوصفي تحليلي محتوي .

عينة البحث -: Research Samples

مجموعه من تمارين المؤلف هاوارد كاشاو من كتابه بعنوان First Grade Pedal Book .

فروض البحث Research Hypothesis :-

تفترض الباحثة ان طريقة هاوارد كاشاو Howard Kasschau تساعد الطالب المبتدئ علي الاستعمال الجيد للدواس في ادائة التعبيري اثناء العزف علي الة البيانو .

مصطلحات البحث Research Idioms :-

الصعوبات الفنية Technical Difficulties

هي المعوقات التي يواجهها المتعلم أثناء دراسته لمقطوعات جديدة لم يسبق له التدريب عليها، وقد تكون صعوبات تقنية او تعبيرية او فسيولوجية أو ناتجة عن القصور التشريحي لليد^١.

الدواس Pedal

كلمة تطلق علي انواع متعددة من الروافع التي تستعمل بواسطة القدم لتحقيق اغراض متعددة علي الالات الموسيقية، اما في هذا البحث فيقتصر المعني علي دواس الة البيانو.^٢

طريقة تدريس البيانو Piano Method

هي العملية المتواترة التي تستخدم في العملية التعليمية ويمارسها المدرسون والمقصود بالتواتر هنا هو تكرار العملية التعليمية علي فترات زمنية قصيرة او طويله، اما المقصود بطرق التدريس فهي الاساليب المختلفة والمتنوعة التي يستخدمها المعلم في تدريس الالة وكلما كانت طرق التدريس مشتقة من علم النفس والتربية كان تحقيق الهدف منها سهلا واقرب الي النجاح^١.

١ علاء الدين يس عبد العال : " أسلوب مقترح لمعالجه الصعوبات الفنية في المقدمات الصغيره عند يوهان سباستيان باخ " - رسالة ماجستير غير منشورة - كلية التربية النوعية - جامعة عين شمس - القاها ١٩٩٨ - ص ١٠ .

2. Edwin m.ripin Williams& David Rowland: "The new groveof the music and musician-2001- p.269.

١ <http://www.pianomusic.com>

التعبير Interpretation

هو طريقة اخراج المقطوعه الموسيقية بالشكل الجيد للاداء الذي يريده المؤلف ويشعر به العازف، ويختلف كل عازف عن غيره من العازفين في تعبيرة عن مشاعر المؤلف تبعاً لصدق احاسيس كل منهم ولتحقيق ذلك يقوم العازف باستعمال العلامات التعبيرية المدونه بالمؤلفه مثل الشده f. واللين p. والتدرج من القوة الي اللين crescendo والتدرج من اللين الي القوة diminuendo .^٢

المهارة Skill

هي القدرة علي الاداء المنظم المتكامل للاعمال الحركية المعقدة بدقة وسهولة مع التكيف بالظروف المتغيرة المحيطة بالعمل،^٣ كما ان المهارة تعني السهولة والسرعه والدقه في الاداء العضلي تمكن الفرد من اداء فعل حركي معقد برقة ونعومه .^٤

الدراسة التحليلية Analytical

يقصد بها تحليل الخصائص والرموز والدلالات المستخدمه، وتحديد تكرار ظهورها وتمييز هذه الخصائص بمصطلحات ذات صبغه عامه .^٥

الاداء الجيد Good Performance

هو الاداء الذي يمكن العازف منه لاعادة احياء الموسيقى والاحاسيس الفنية للمستمع وفقاً لما وصفه المؤلف تماماً .^٦

٢ حسين فوزي : " محيط الفنون " - دار المعارف - القاهرة ١٩٧١ - ص ١٢٩ .

٣ عبد الرحمن العيسوي : " علم النفس في المجال التربوي " - دار العلوم العربية للطباعة والنشر - القاهرة ١٩٨٩ - ص ٣٨٦ .

٤ كمال الدسوقي : " ذخيرة علم النفس " - الدار الدولية للنشر والتوزيع - القاهرة ١٩٨٨ - ص ١٣٧ .

٥ رشدي طعيمة : " تحليل المحتوى في العلوم الانسانية " - دار الفكر العربي - القاهرة ١٩٨٧ - ص ٢٣ .

٦ Cooper Martine: "The Concise Encyclopedia of music and musician"- London1976-pag.4.

الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث Previous Relate Researches

الدراسة الاولى بعنوان : " الاستعمال السليم للبدال واثره علي تحسين العزف علي الة البيانو " ^١

اتبعت هذه الدراسة المنهج التجريبي، وهدفت الي التعرف علي تعريف الدواس & انواعه & فوائده & اسمائه & وظيفته واهميته، كما اهتمت الدراسة بتطبيق استخدام الببدال علي بعض الاعمال في عصور مختلفه، وقامت بقياس اثر الدواس الايمن وذلك من خلال تدريب الطالب علي السلم الكبير وتوصلت الي ارشاد الطالب الي كيفية استعماله عند عزف السلم الكبير .

الدراسة الثانية بعنوان : " أهمية الإستخدم المبكر لدواسات الة البيانو عند الطفل المصري " ^٢

اتبعت هذه الدراسه المنهج الوصفي، وهدفت الي التعرف علي بعض طرق التدريس في القرن العشرين التي تعرضت لكيفية تعليم الدواس للاطفال وقامت بشرح كل طريقه بشكل مبسط من خلال اصداراتهم العالمية الخاصة بذلك الموضوع كما اوضحت كيفية استخدام كلامن الدواس الرتمي والسكوبي بشكل سليم، ودلت نتائج البحث علي الاستخلاص المناسب من الطرق التي قامت بعرضها لتعليم الدواس للطفل المصري .

١ بثينه محمد ابو عوف : " الاستعمال السليم للبدال واثره علي تحسين العزف علي الة البيانو " - بحث غير منشور - مجلة علوم وفنون - كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان - القاها ١٩٨٦ .
٢ ابتسام العادلي : " أهمية الاستخدام المبكر لدواسات الة البيانو عند الطفل المصري " - بحث منشور - المؤتمر السنوي الرابع للطفل المصري - المجلد الثاني جامعة عين شمس - القاها ١٩٩١ .

الدراسة الثالثة بعنوان : " طريقة مقترحه للوصول الي الاداء الجيد للدواس لدارسي البيانو " ^١

اتبعت هذه الدراسة المنهج الوصفي (تحليل محتوى) وهدفت الي تقديم طريقة مقترحه لتوضيح الاستخدام الجيد للدواس من خلال بعض المقطوعات المختارة تعتمد علي العديد من العناصر وتوصلت هذه الدراسة الي ان الطريقة المقترحه تساعد علي ارشاد الدارس للاستعمال الجيد للدواس .

الدراسة الرابعه بعنوان : " Learning to pedal by ear "

" تعلم كيفية استعمال الدواس بالسمع " ^٢

اتبعت هذه الدراسة المنهج التجريبي وهدفت الي التعرف علي كيفية تدريس الدواس للمبتدئين والتكنيك الخاص به واوضحت دور تدريب الاذن علي كيفية السمع السليم للوصول للاستعمال الامثل للدواس مع اعطاء بعض التمرينات التي توضح تلك الكيفية وتوصلت النتائج الي اهمية دراسة الصولفيج لاثراء دراسة الدواس .

الدراسة الخامسة بعنوان : Pedal Timing and Tempo in Expressive Piano Performance

" دور كلا من الابقاع وتوقيت استعمال الدواس في الاداء التعبيري لالة البيانو " ^٣

اتبعت هذه الدراسة المنهج الوصفي وهدفت الي التعرف علي دواسات الة البيانو بشكل عام وكيفية استخدام الدواس الايمن بشكل خاص للمبتدئ ومدى تاثير هذا الدواس علي طبيعة

١ أحمد محمد عبد الله : " طريقة مقترحه للوصول الي الاداء الجيد للدواس لدارسي البيانو " - رسالة ماجستير غير منشورة - كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان - القاهرة.

2 Jessica Johnson : " Learning to pedal by ear " - Oxford university 1993 .

3 Bruno H. Reep : " Pedal Timing and Tempo in Expressive Piano Performance" - A preliminary investigation - Haskins laboratories university 1994.

الاداء وذلك من خلال اداء بعض المقطوعات المختلفة و اكدت نتائج البحث الي اهمية دراسة الصولفيج بشكل اساسي كمدخل للاستعمال السليم للدواس .

التعليق العام علي الدراسات

انفقت الدراسات السابقة مع البحث الراهن علي ايجاد طرق جديده لتعليم المبتدئين كيفية الاستعمال السليم للدواس في الاداء التعبيري اثناء العزف علي الة البيانو و اختلفت الدراسات السابقة عن البحث الراهن من حيث تناول الطرق المختلفة كذلك نوعية منهج البحث.

الإطار النظري

اولا : الاطار النظري وينقسم الي :-

* اولاً : القاء الضوء علي تطور الدواس من الناحية الميكانيكية واشهر التربويين الذين اهتموا بتعليم المبتدئين من دارسي البيانو كيفية استعمال الدواس بشكل سليم من خلال الطرق المختلفة .

* ثانيا : المتطلبات الاساسية للاداء الجيد للبيدال (الدواس) .

* ثالثاً : السيرة الذاتية لهاوارد كاشاو Howard Kasschau .

تطور البيدال (الدواس) من الناحية الميكانيكية

لقد ظهرت الالات ذات لوحات المفاتيح منذ القرن الثالث قبل الميلاد ويعد الاورغن من اقدم هذه الالات وقد كانت اول لوحة دواسات له عبارة عن مجموعه من الانابيب البوردن المفتوحة وعددها عشرة انابيب وظهرت في القرن الخامس الميلادي ومع تطورها اصبحت عبارة عن لوحة مفاتيح مثل لوحة المفاتيح العادية التي تستخدم بالايدي ولكنها تستخدم بالقدمين كما هو موضح بالشكل رقم (١) وقد استخدمت تلك الدواسات لدعم اوتار الباص^١.

1. C.F.Weitzmann:" A History of piano Forte-Playing and piano forte-literature " – New York:G.Schirmer1987- pag.246-250 .



شكل رقم (١)

ثم بعد ذلك تطورت لتشتمل علي الدواسات وميكانيكية نقاط الايقاف الي ان وصلت الي ٢٦ نقطة ايقاف تثبت في صدر الالة كما هو موضح بالشكل رقم (٢) ^١

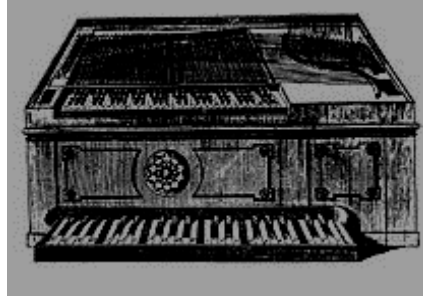


شكل رقم (٢)

ثم ظهر بعد ذلك الة الكلافيكورد وتحديدا منذ القرن الرابع عشر وزادت اهميتها في القرن السادس عشر وظلت منتشرة حتي القرن الثامن عشر ويعتبر Paulinus Palirins & Sebastian Virduge هما اول من قدما لوحة دواسات لالة الكلافيكورد عام ١٤٦٠ & ١٥١١

1 Stanley Sadie: " The new grove dictionary of music and musicians – second edition – vol.6 2001- pag.270 .

وكانت شبيهه بدواسات الاورغن واستخدمت لتحقيق الاداء المتصل وخاصة لنغمات الباص كما هو موضح بالشكل رقم (٣) ^١



شكل رقم (٣)

ومع حلول القرن السابع عشر بدأ الاهتمام بتطوير آلة الهاربسيكورد التي ظهرت ما بين القرنين السادس عشر والثامن عشر وكان استخدام الدواس الخاص بها عبارة عن شواكيش داخل الآلة تسقط لتطرق اوتار كلا من اللوحتين العليا والسفلي لتحقق تأثير كلا من الاداء القوي والاداء الضعيف وفي منتصف القرن السابع عشر تطورت لتصبح عبارة عن مقابض بارزه تقع علي صدر الآلة او علي احد جانبيها لتستعمل بواسطة اليد كما هو موضح بالشكل رقم (٤) ^٢



1. C.F.Weitzmann: " A History of piano forte-playing and piano-literature"-Ibid- pag.247 .
2. Howard Schott: "Playing the harpsichord " – Adelaide University – London 1979- pag.19-20.

شكل رقم (٤)

وفي بداية القرن الثامن عشر بدأت فكرة البيانو تظهر الي الساحة وتبني صناعته العديد من الصناع المهرة ومر تطور الدواس الخاص به بعدة مراحل واختلفت الات البيانو خلال القرن الثامن عشر من حيث عدد الدواسات الخاصة بكل آلة كما يلي :¹

- ١- ظهر مايعرف ببيانو المطرقة ويحتوي علي دواس واحد .
- ٢- ظهر بيانو المنضدة ويتكون من عدة دواسات .
- ٣- ظهر البيانو الكبير وله خمس دواسات .
- ٤- ظهر بيانو كبير اخر لكن يحتوي علي ست دواسات .
- ٥- ظهر بيانو الزرافة المصنوع في امستردام عام ١٨١٠ ذو الاربع دواسات واخر ذو ست دواسات كما هو موضح بالشكل رقم (٥) .



شكل رقم (٥)

وكانت الدواسات الستة موظفه للتحكم في الصوت الصادر من الاله كالتالي :-

- دواس لاعطاء صوت الباصون .
- دواس لاعطاء صوت الطبله .
- دواس لاعطاء صوت الجرس .
- دواس لاعطاء تأثير الدواس الايمن .

1. Pery A. Scholes : " The Oxford Competition To Music" – University press1994 – pag.99.

- دواس لترحيل لوحة المفاتيح جانبا .
- دواس ايسر (الدواس الناعم) .

ومع تطور صناعة الالة اصبحت الة البيانو تحتوي علي ثلاثة دواسات فقط وهي المعروفه لدينا في الوقت الحاضر :-

١- الدواس الايمن The Damper Pedal وهو الاكثر استخداما في مؤلفات الة البيانو وله عدة استخدامات :-

- اطالة وربط النغمات والمسافات الشاسعه التي لا تستطع الاصابع عزفها مثل اداء الاربيجات السريعه التي يليها نغمات هارمونييه بدون رباط مما يعطي ثراء وجمال للنغمه .
- اظهار الضغط القوي للتالفات المشار اليها بعلامة الضغط القوي () .
- توضيح تاخير النبر " syncope " ليؤكد ويحدد ويظهر التوقيت الزمني السليم للايقاعات.

٢- الدواس الاوسط Sostenuto Pedal وهو اقل استخداما من الدواس الايمن ويستخدم لتحقيق استمرار رنين صوت الباص اثناء عزف تالفات هارمونييه وفي هذه الحالة يكون استخدام الدواس قصيرا وغير ممتد لمنع تداخل الصوت .

٣- الدواس الايسر The Soft Pedal وهو ايضا اقل استخداما من الدواس الايمن ويستخدم في اغلب الات البيانو ككاتم للصوت او لتقليل قوة الصوت الصادر مما يكسب النغمة صوتا ضعيفا ونقيا .

ومن كل ما تقدم نجد ان هناك مراحل عديدة مرت علي تقدم صناعة الدواس وبالطبع اختلفت طريقة استخدامه بما يتناسب مع كل مرحلة، ولقد تطورت الاساليب والطرق في تعليم كيفية استخدامه لاثراء الجانب التعبيري في الالة تبعا لتطور اشكاله، وبحلول القرن العشرين نجد العديد من التربويين الذين اهتموا بتقديم ابسط الطرق لتعليم المبتدئين من دارسي الة البيانو استعمال الدواس بشكل صحيح منهم :-

هانس شميت Hans Schmitt (١٨٣٥ - ١٩٠٧)^١

هو عازف بيانو وكان يعمل مدرسا في كونسرفتوار فيينا وقد ابتكر طريقه عام ١٨٠٦ لتدوين اشارات الدواس عن طريق وضع خط متوازي بين المدرجين ليحدد بداية استعمال

1.Algernon H.Lindo : " Pedalling in pianoforte music examiner for the associated board R.A.M., R.C.M. author of pianoforte study " – University of Toronto 1922- pag.49.

الدواس ونهاية رفعه، كما وضح دور الدواس السينكوبي لتحقيق الاداء المتصل ووضح تاثير استعماله من خلال بعض اعمال شوبان، ومن اهم اسهاماته في طرق تدريس الدواس :-

١ - كتاب بعنوان : Das pedal des claviers وضح فيه اثر الدواس واستخدامه من خلال مؤلفات مكتوبه في عصور مختلفة والمنشور في فيينا عام ١٨٧٥ .

٢ - كتاب بعنوان : The pedals of the piano-forte and their relation to piano-forte playing and the teaching of composition and acoustics.

ويعتبر من اهم الكتب التي تناولت دور الدواسات وكيفية استخدامها في المؤلفات المختلفه وتوضيح دور التازر الحركي بين كلا من القدم واليد لتحقيق الاستخدام الامثل للدواس، وتوضيح التقنيات الثلاث للدواس الايمن (الايقاعي & السنكوبي & المبكر) وهذا الكتاب منشور عام ١٨٩٣ .^١

كما ان له طرق اخري لتوضيح استخدام الدواس عن طريق وضع نغمه علي خط اضافي اسفل مفتاح فا الباص لكن هذه الطريق لم تلاقي اي استحسان، ومن ابرز استخداماته للدواس دعم اجزاء لحن اليد اليسري مما له الاثر في تميز النسيج الهارموني للعديد من مؤلفاته وزيادة رنين الحانه .^٢

هينرش جوستافوفيتش نويهاوس Heinrich Gustavovich Neuhaus
(١٨٨٨ - ١٩٦٤)^٣

عازف ومدرس لالة البيانو في كونسر فاتوار موسكو في الفترة من ١٩٢٢ وحتى وفاته في عام ١٩٦٤، له العديد من الكتب التعليمية في كيفية تعلم العزف علي الة البيانو بعنوان فن

1. http://www.archive.org/stream/pedalsofpianofor00schmuoft/pedalsofpianofor00schmuoft_djvu.txt

٢ كاميليا صلاح الدين : " البديل واهميته في عزف البيانو والغرض منه في ارشاد الطالب المصري في موسيقانا المتطورة " - رسالة دكتوراه غير منشورة - كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان - ١٩٧٤ - ص ١٩٢ .

3. Heinrich Neuhaus : " The art of piano playing " - Translated by K.A.Leibovitch ,Barrie and Jenkis Ltd,1973-pag156-168.

عزف البيانو The art of piano playing المشور عام ١٩٨٥ وقد اوضح من خلاله العديد من الاساليب الفنية للاستخدام الامثل للدواس علي النحو التالي :-

- وضح اهمية الدواس كعاملا مساعدا في تحقيق العديد من التأثيرات في مؤلفات العصور المختلفة واهميته في تحقيق العديد من التناقضات الديناميكية، كما حدد دور الدواس الايسر ليقصر دورة علي الاداء الخافت P & PP .
- حدد التكنيكيات الثلاثة للدواس الايمن (الايقاعي & السنكوبي & المبكر) من خلال تحليله لاعمال المؤلفين، كما وضح كيفية ضغط القدم علي الدواس باشكاله المختلفة (الضغط الكامل & النصف ضغط & الربع ضغط) وذلك من خلال مؤلفات شوبان .
- أكد علي اهمية دراسة النسيج الهارموني الذي يبني عليه العمل قبل دراسة الدواس .

مايكل ارون Michael Aron (١٩٠٠ - ١٩٩٠)^١

مدرس لالة البيانو اهتم بتدريس العزف علي الالة للطالب المبتدئ وله العديد من الكتب للتدريس تشمل جميع المستويات وقد بدأ بتدريس الدواس من خلال المستوي الثالث من مجموعته المكونه من خمس مستويات حيث وضح من خلالها كيفية الجلوس الصحيح علي الاله ووضعية القدم السليم علي الدواس كما وضح ايضا اشارات الدواس السينكوبي والايقاعي ووضع بعض اساسيات لتدريسه كما حدد تاثير استعمال كلا من الدواس الايقاعي والسنكوبي من خلال بعض الاعمال للطالب المبتدئ حيث بدا بتدريس الدواس السينكوبي في البداية ثم الدواس الايقاعي .

دورثي جينور بلاك Doorothy Gaynor Blake (١٨٩٣ - ١٩٦٧)^٢

مغنية صولو ومؤلفه وعازفة لالة البيانو وقائدة للوركسترا وقضت عدة سنوات في التدريب علي الغناء والتأليف الموسيقي، لها كتاب بعنوان الخطوة الاولى لاستعمال الدواس

1. Michael Aaron : " Adult piano course,the adult approach to piano study"- Mills music 1947- pag.1-5 .

2. Women council-org. http:// www.

أكدت من خلاله علي العديد من العوامل The first step in the use of pedal حيث احتوي علي العديد من الدراسات التي توضح الاستعمالات المختلفه للدواس وتكنيكياته للدارس المبتدئ عن طريق وضع الاشكال الايقاعية وتحقيق الاتازر الحركي بين حركة كلا من اليدين والقدم، كما اهتم اكتاب ايضا بتوضيح استعمال الدواس عن طريق كتابة الاشكال الايقاعية اسفل المدرج لتحديد توقيت استعماله .

المتطلبات الأساسية للاداء الجيد للبيدال (الدواس)

هناك العديد من العناصر التي يجب ان يعرفها الدارس المبتدئ لالة البيانو وتتوافر فيه حتي يتمكن من الوصول للاداء الجيد للدواس وهي :-

* معرفة الجلسة الصحيحة امام آلة البيانو

تختلف وضعية الجسم من عازف لآخر طبقا لاختلاف التكوين الفسيولوجي لكل منهم من حيث طول الجسم وطول الذراعين ولكي يستطيع العازف الجلوس بشكل صحيح علي الالة عند البدء في تعلم استخدام الدواس يجب عليه ان يجلس في منتصف الكرسي مع انحناء الجذع قليلا بمواجهة لوحة المفاتيح والا يكون الذراعان ملتصقان بالجسم تحقيقا لحرية الحركة لكل منهما ويكون الكتف في وضعه الطبيعي في حالة استرخاء، اما الرسغ فيكون علي خط واحد مع اليد والذراع عند العزف مما يعطي السيطرة علي الحركة بكل حرية، ولتحقيق الاستخدام الصحيح للدواس يجب ضم القدمين الي بعضهما البعض علي ان تكون القدم اليمني بمواجهة الدواس الايمن والقدم اليسري بمواجهة الدواس الايسر .^١

١ ليلي محمد زيدان : " دراسة مقارنة لبعض طرق عزف البيانو في القرن التاسع عشر واثرها في اساليب تدريس عزف البيانو " - رسالة ماجستير غير منشورة - كلية التربية الموسيقية جامعة حلوان - القاهرة ١٩٧٢ - ص ٣٥٩ .

* التآزر الحركي بين اليدين والقدم

التآزر الحركي هو عملية التنسيق والتنظيم لحركات الذراعان والساق والجذع والراس من اجل تحقيق الهدف من تصرف معين، ويعتبر التآزر الحركي من اهم العناصر التي يجب ان تتوافر في العازف المبتدئ فهو يساعد علي تنمية القدرات المختلفة لدي الفرد كما تعتبر القدره علي الاستجابة السريعة والتوازن & القدره علي الربط الحركي & والقدره علي تقدير الوضع وبذل الجهد المناسب من الامور الهامه في القدرات الحركية .¹

* الثبات الجيد للقدم

ان عملية الثبات الجيد للقدم اثناء العزف تتطلب التوازن اثناء الحركة وتتم عملية توازن القدم عن طريق ثبات الكعب الذي يشكل قاعدة الارتكاز علي الارض ليستطيع العازف من تحريك باقي اجزاء قدمه بحرية في جميع الاتجاهات وذلك من خلال مفصل ومشط القدم وهو الوضع الذي يستطيع من خلاله العازف استعمال الدواس بشكل صحيح، وعملية التوازن ايضا تشمل الوصول بالعضلات الي الراحة والاسترخاء حتي لا يصاب العازف بالشد العضلي، ومع تحقيق التوازن يتحسن المستوي المهاري لاداء العازف فيكتسب القدرة علي استخدام الدواس كذلك يكتسب القدرة علي التحكم في عملية ضغط ورفع الدواس بسرعه وبشكل صحيح مما ينتج عنه براعه فنية عند استخدام الدواس وزيادة درجة الديناميكية .²

* الاسترخاء وعدم شد العضلات

تعد حرية الساق ومفصل القدم من ابرز عوامل الاسترخاء ولكي يتحقق ذلك لابد للعازف ان يتبع الارشادات التالية :-

- استخدام الدواس في البداية ببطئ وبدون شد بهدف اكتساب استرخاء المفاصل .

1. http://www.iraqihandballcenter_page_164.htm ^٢

2. <http://www.Miracle.Net.Balance.htm>

- يبدأ المبتدئ في استخدام الدواس بالقدم اولا بمفردها مع اراحتها فور الشعور بيوادر التعب عن طريق وضعها بجانب الدواسش علي الارض من اجل الاسترخاء شبة الكامل للقدم، والاستفادة من كل موضع للدواس في المقطوعه المؤداه مما يساعد علي الاسترخاء.

- تحليل دور الدواس تكنيكيا علي النوته قبل البدء في عملية الاداء مما يساعد علي تحديده انواع الضغط المطلوب والعضلات المستخدمه التي تتاسبه لاكتساب الاسترخاء .¹

السيرة الذاتية لهاوارد كاشاو (١٩١٣ - ١٩٩٤) Howard Kasschau

هو رائد من رواد التأليف الموسيقي التعليمي في القرن العشرين ولد في الولايات المتحدة الامريكية وكان عازف علي الة البيانو وله العديد من المؤلفات لها، عمل معلما لمادة التربية الموسيقية في العديد من المدارس وكان مهتما بالنواحي التربوية للموسيقى ووضع العديد من الكتب التعليمية خاصة لفئة المبتدئين، له اسلوب مختلف في التدريس وكان يستخدم طرق مختلفة لتوصيل المعلومه وكان يحرص دائما علي وضع فقرة ارشادية للمعلم في بداية كل كتاب تعليمي يقوم بتأليفه لكي يوضح فكرته في تأليف الكتاب واهداف الكتاب التعليمية بالاضافة الي افضل طريقة للتدريس من وجهة نظره كما تميزت التمارين التي كان يضعها بغرض التعليم بالسهولة والتنوع والتدرج من الاسهل للاصعب وكان يستخدم موازين موسيقية غير شائعة مثل ميزان () مع وضع سرعات مختلفة للتمرين الواحد .²

مؤلفاته التعليمية لآلة البيانو :-

- 1- Country Concerto for young Pianists.
- 2- Piano Course – Book 1.
- 3- Piano Course – Book 2 : Piano Technique.
- 4- Piano Course – Book 3 : Step by Step Mastery of the Piano .
- 5- Piano Course – Book 4 .
- 6- Teach me to Play : Preliminary Beginner Book .

١ ليلي محمد زيدان : " الاسترخاء واهميته لاكتساب الحرية والسهولة في عزف البيانو " - بحث انتاج - مجلة دراسات وبحوث - المجلد الثالث - العدد العاشر - كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان - القاهرة ١٩٨٧ - ص ٢٠ .

2. <http://www.musicalesclassical.com/composer/work/813/29454>.

الإطار التطبيقي

ثانياً: الإطار التطبيقي وينقسم الي :-

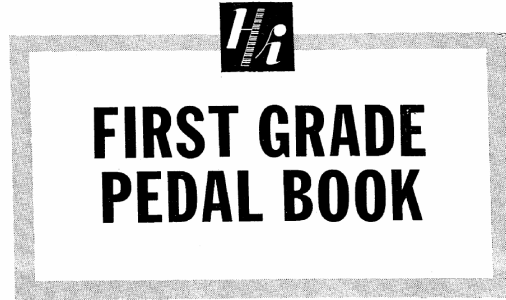
أولاً :-

- مصطلحات الدواس الايمن في النوته الموسيقية في البلدان المختلفة .
- مصطلحات الدواس الاكثر انتشارا في النوته الموسيقية واشهر مستخدميهما .

ثانياً :-

تحليل طريقة هاوارد كاشاو Howard Kasschau في تعليم المبتدئين قواعد الاستخدام السليم للدواس (Pedal) .

Howard Kasschau Piano Course



Progressive Studies

© MCMLIX, by G. Schirmer, Inc.
International Copyright Secured
Printed in U.S.A.

Ed. 2350

مصطلحات الدواس الايمن في النوته الموسيقية في البلدان المختلفة

اختلفت مسميات الدواس لالة البيانو وتحديدًا الدواس الايمن لانه الشائع من حيث الاستخدام من بلد لآخر وجاء هذا الاختلاف وفقا لتوظيفه في النوته الموسيقية حتي في البلد الواحد وللدواس الايمن العديد من الادوار الاساسية ويعتبر هو الدواس الاساسي الذي نبدأ به في تعليم المبتدئين كيفية الاداء الصحيح للدواس وفيما يلي عدد من المصطلحات الشائعة لاستخدام الدواس الايمن كما يلي :

المصطلحات الشائعة للدواس الايمن بالانجليزية

The right pedal الدواس الايمن

The 1 pedal الدواس الاول

Loud pedal الدواس العالي

Open pedal الدواس العالي

Sustaining pedal الدواس الغنائى او الممتد

Amplifying pedal الدواس المقوي للنغمة

المصطلحات الشائعة للدواس الايمن بالفرنسيه

La pedale forte الدواس القوي

Pedale grande الدواس الكبير

Avec pedale مع استعمال الدواس

Gardez la pedale الحفاظ علي استخدام الدواس

Sec, sans pedale جافة، بدون استخدام الدواس

Prenez la pedale le qui ote les etouffoirs اضبط علي الدواسات لترفع الكتامات

المصطلحات الشائعة للدواس الايمن بالاطالية

Col pedale مع استخدام الدواس

Con pedale الدواس الايمن

il primo pedal الدواس المترابط

Pedal الدواس

Pedale del forte الدواس القوي

Sempre pedale استمرار استعمال الدواس

Senza sordin بدون كتم للصوت

Ped. Simile استعمال الدواس بشكل متشابه طوال العمل المؤدي

Morendo اي يستعمل الدواس بعد عزف اخر نغمة او تالف

Senza pedale , secco بدون دواس وجاف

مصطلحات الدواس الاكثر انتشارا في النوته الموسيقية واشهر مستخدميها

& N.B تستخدم للضغط علي الدواس الايمن وظهرت في القرن الثامن عشر واشهر من

استخدمها في مؤلفاته كليمنتي (١٧٥٢ - ١٨٣٢) وبيلا بارتوك (١٨٨١ - ١٩٤٥)

تستخدم لرفع القدم من علي الدواس الايمن وظهرن في اواخر القرن الثامن

عشر واشهر مستخدميها بيتهوفن (١٧٧٠ - ١٨٢٧)

Pes تستخدم لضغط القدم علي الدواس الايمن وظهرت في القرن التاسع عشر واشهر

مستخدميها هانز شميس (١٨٣٥ - ١٩٠٧)

تستخدم لرفع القدم من علي الدواس الايمن وظهرت في القرن التاسع عشر واشهر

مستخدميها فريديك شوبان (١٨١٠ - ١٨٥٦)

Ped.& P. تستخدم للضغط علي الدواس الايمن وظهر قبل القرن العشرين واشهر مستخدمة

فريديك شوبان (١٨١٠ - ١٨٥٦)

تستخدم للضغط علي الدواس الايمن وظهرت في القرن العشرين ومن اشهر مستخدميها

جون طومسون (١٨٨٩ - ١٩٦٣)

تستخدم لرفع القدم من علي الدواس الايمن وظهرت في القرن العشرين واشهر مستخدميه جون طومسون (١٨٨٩ - ١٩٦٣)

تستخدم لتعبير عن التغيير السريع للقدم من علي الدواس وظهرت في القرن العشرين واشهر مستخدميه هنري برتيني (١٧٩٨ - ١٨٧٦)

تستخدم لضغط القدم علي الدواس الايمن وظهرت في القرن العشرين واشهر مستخدميه كولين تايلور (١٨٥١ - ١٩٧٣)

تستخدم لرفع القدم من علي الدواس الايمن وظهرت في القرن العشرين واشهر مستخدميه كولين تايلور (١٨٥١ - ١٩٧٣)

طريقة هاوارد كاشاو في تعليم المبتدئين قواعد الاستخدام السليم للدواس

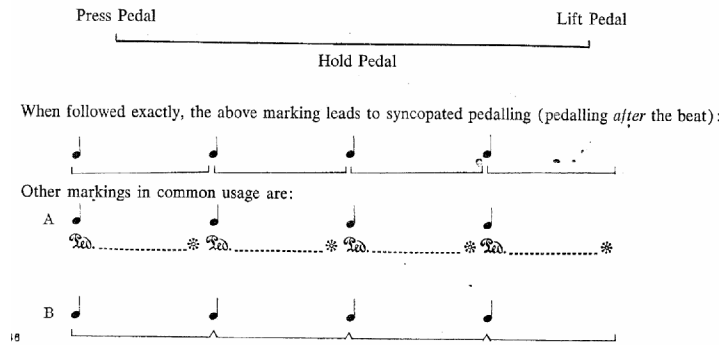
استعرض هاوارد كاشاو في كتابه المستوي الاول لتعليم الدواس جميع انواع الدواس الثلاثة وسوف تتناول الباحثة تحليل الجزء الخاص بالدواس الايمن فقط واستخداماته بالتفصيل لانه النوع الاكثر استخداما وانتشارا في المؤلفات الموسيقية للمبتدئين .

قام هاوارد في البدايه بوضع الخطوات الاساسيه التي يجب ان يتبعها الدارس قبل البدء في استخدام الدواس وهي :-

- الجلوس بشكل صحيح ومريح دون شد علي مقدمة مقعد البيانو .
- وضع القدم اليسري بشكل كامل علي الارض امام الدواس الايسر .
- يجب ان تكون القدم اليمني مثبتة امام الدواس الايمن ويبقي الكعب مثبت علي الارض بشكل حر .
- تكون الحركه علي الدواس من الكاحل اما الركبة والورك فيظلوا ثابتين .
- في البداية يقوم العازف بالضغط علي الدواس بقدمه اليمني عدة مرات حتي تشعر القدم بالراحه .

الدواس الایمن The Damper Pedal

بدأ هاوارد كاشاو شرح علامات الدواس في البداية وأشكالها المختلفة التي تدون بها في النوتة الموسيقية لكي يتعرف الدارس علي طريقة استخدام الدواس من خلالها كما هو موضح بالشكل رقم (٦)



شكل رقم (٦)

ثم بعد ذلك قام بوضع مجموعه من التمارين بدأت من الابطس والاسهل الي الاصعب والاكثر تعقيدا والهدف منها هو التدرج بالعازف المبتدئ في استخدام الدواس بشكل مبسط وسوف اقوم باستعراض جميع هذه التمارين مع توضيح الهدف من كل تمرين وطريقة تنفيذه .

الدواس الايقاعي

قام هاوارد كاشاو في البداية بشرح طريقة اداء الدواس الايقاعي بانواعه وكيفية تدوينه وكيفية ادائه حيث ينقسم الدواس الايقاعي الي نوعين النوع الاول يبدأ مع بداية النوتة الموسيقية وينتهي في نفس المازورة حيث يقوم الطالب بوضع قدمة اليمني علي الدواس الایمن مع بداية ظهور العلامة في بداية المازورة عند الرقم 1 ورفعها في نهاية المازورة عند الرقم 2 وهكذا كما هو موضح بالشكل رقم (٧)

Count: || 1 2 | 1 2 | 1 2 | 1 2 ||
 Pedal: || 1 2 | 1 2 | 1 2 | 1 2 ||

Press Key Lift Key
 9 9 3

Count: 1 2 | 1 2 | 1 2 | 1 2
 Pedal: Press Lift
 Pedal Pedal

شكل رقم (٧)

أما النوع الثاني من الدواس الايقاعي فيبدأ في نهاية المازورة وينتهي في بداية المازورة التي تليها حيث يقوم الطالب بوضع قدمه اليمنى على الدواس الايمن مع بداية ظهور العلامة في نهاية المازورة عند الرقم 2 ورفعها في بداية المازورة التي تليها عند الرقم 1 وهكذا كما هو موضح بالشكل رقم (٨)

Count: || 1 2 | 1 2 | 1 2 | 1 2 ||
 Pedal: || 1 2 | 1 2 | 1 2 | 1 2 ||

Press Key Lift Key
 9 9 3

Count: 1 2 | 1 2 | 1 2 | 1 2
 Pedal: Press Lift
 Pedal Pedal

شكل رقم (٨)

تمارين لاتقان الدواس الايقاعي

يرتبط الدواس الايقاعي ارتباطا وثيقا بالزمن ويعتبر من اسهل انواع الدواسات استخداما لانه يسهل علي الطالب المبتدئ الالتزام به من خلال الالتزام بالوحده الزمنية للمؤلفة وقد وضع هاوارد كاشاو عدة تمارين مختلفة لاداء الدواس الايقاعي الهدف منها :-

- ١ - تحقيق التآزر الحركي بين اليد والقدم لاتقان استخدام الدواس الايقاعي .
- ٢ - معرفة التوقيت السليم لضغط القدم وتوقيت رفعها .

٣- تحقيق عنصر الاسترخاء حيث جاءت التمارين قصيره في البداية عبارة عن سطر واحد فقط .

٤- الاستخدام المختلف لليدين اثناء استخدام الدواس .

٥- الاستخدام المختلف للمفاتيح الموسيقية اثناء استخدام الدواس .

وقبل البدء في عرض التمارين تنصح الباحثة باتباع بعض الارشادات لتساعد الطالب علي اداء الدواس بشكل سهل ودون شد للعضلات علي النحو التالي :-

١- قراءة التمارين جيدا قراءة صولفائية قبيل البدء الفعلي في عزفها وتحديد التوقيت الذي تقوم قدم الطالب بالضغط علي الدواس وتوقيت رفعها .

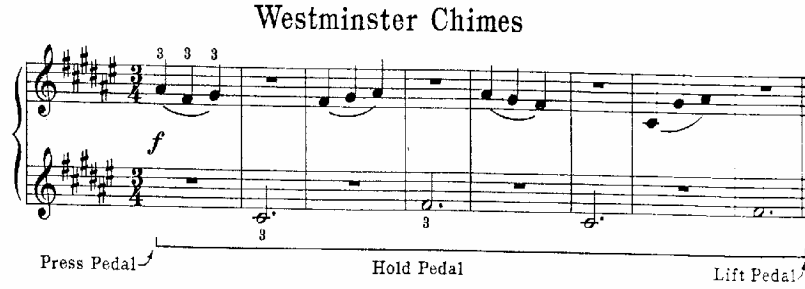
٢- تنقيح التمرين ايقاعيا وتقوم بالقدم بتنقيح الجزء الخاص بالدواس حتي يتحقق التازر الحركي بين اليدين والقدم والاسترخاء وثبات القدم عند استعمال الدواس فعليا اثناء العزف .

٣- مراعاة كيفية اداء التمارين التي تحتوي علي تبادل لليدي .

٤- قد يجد بعض الدارسين صعوبة في استخدام الدواس خاصة في بداية تعلم العزف علي الة البيانو لذلك تنصح الباحثة بان يقوم المعلم في البداية بوضع قدمه علي الدواس في مناطق استخدام الدواس المدونه في التمرين حتي تعتاد اذن الطالب علي سماع اختلاف النغمات اثناء استخدام الدواس ثم يقوم المعلم بعزف التمرين ويطلب من الطالب ان يقوم هو بالضغط علي الدواس في عملية لتبادل الادوار لحين اتقان الطالب للاداء الجيد للدواس .

قام المؤلف بوضع هدف معين لكل تمرين يتعلق بالنتائج السمعي لاستخدام الدواس الايمن، فنجد التمرين الاول بعنوان Westminster chimes الهدف منه هو سماع التأثير الكامل للدواس الايمن حيث يستمر صوت جميع النغمات في جميع انحاء التمرين، كذلك بنيت فكرة هذا التمرين علي لحن لليد اليميني وتقوم اليد اليسري باداء نغمات ثابتة متكررة طويلة منعا لتشتت الطالب المبتدئ عند ادائه لأول مرة .

يقوم الطالب بالضغط علي الدواس في بداية النوار الاول من التمرين باستخدام القدم اليمنى ويرفع قدمه عند نهاية التمرين مع اداء نغمات منفردة بسيطه متصله في اليد اليمنى بقوة (F.) جاءت سلمية صاعده احيانا وسلمية هابطة احيانا اخري وعلي ابعاد مختلفة تصاحبها نغمة طويله لليد اليسري كما هو موضح بالشكل رقم (٩)



شكل رقم (٩)

التمرين الثاني جاء بعنوان Climbing وكان الهدف من استخدام الدواس في هذا التمرين هو الحفاظ علي سماع تالف سلم دو الكبير المنفرطه بشكل واضح وكانها تالف واحد وبنيت فكرة هذا التمرين علي لحن لليد اليمنى يتخلله اداء نغمات التالف بالترتيب لليد اليسري وذلك لتحقيق التنازر الحركي في الاداء بين اليدين .

يقوم الطالب بالضغط علي الدواس في بداية النوار الاول من التمرين والذي تقوم بادائه اليد اليسري ويرفع قدمه عند نهاية التمرين يبدأ التمرين باداء نغمة (دو & مي) من تالف سلم دو بصوت خافت (P.) باليد اليمنى ثم اساس السلم باليد اليسري ثم تكرر لنفس النغمات في المازورة التي تليها ثم تؤدي اليد اليسري نغمة مي وهي الدرجة الثالثة في تالف سلم دو ثم اعادة مرة اخري لما تؤديه اليد اليمنى ولكن لتعزف اليد اليسري الدرجة الخامسة من التالف (صول) وينتهي التمرين باداء اليد اليسري لاساس التالف ولكن في منطقة صوتية اعلي ويصاحب ذلك اداء لليد اليسري في بداية كل مازورة لنغمتي الاساس والخامسة من التالف (دو & صول) كما هو موضح بالشكل رقم (١٠)

Climbing



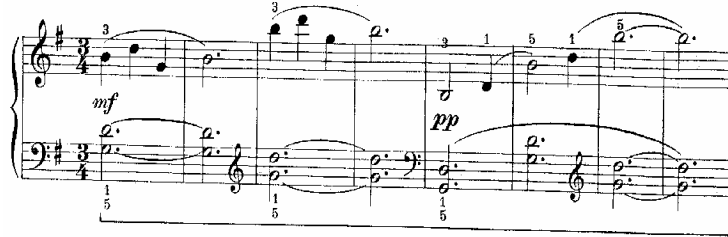
شكل رقم (١٠)

وتتصح الباحثة لاداء هذا التمرين بشكل صحيح ان يتدرب الطالب علي كيفية تبادل الايدي قبل البدء في اداء التمرين بشكل نهائي

التمرين الثالث جاء بعنوان High in the Sky وكان الهدف من استخدام الدواس في هذا التمرين هو الحفاظ علي سماع نغمات تالف سلم صول الكبير المنفرطه بشكل واضح وكانها تالف واحد وبنيت فكرة هذا التمرين علي استخدام مصطلحي التعبير متوسط القوة (MF.) وخافت جدا (PP.) لرفع احساس الطالب الي كيفية اداء النغمات بهذه المصطلحات اثناء استخدام الدواس كذلك تغيير المفاتيح الموسيقية في اليد اليسري .

في هذا التمرين يقوم الطالب بالعزف في البداية باليدين علي خلاف ماسبق بصوت متوسط القوة (MF.) من مازورة (١ - ٤) وبصوت خافت جدا من مازورة (٥ - ٨) حيث يقوم بالضغط علي الدواس في بداية المازورة الاولى من التمرين ويرفع قدمه عند نهاية التمرين وتعزف اليد اليمنى نغمات بسيطه متصله تصاحبها اليد اليسري بعزف نغمات طويله متكررة متصله ايضا استخدم المؤلف فيها الرباط الزمني مع الرباط اللحني وقام بتغيير المفتاح في اليد اليسري في بداية المازورة رقم (٣ & ٥ & ٧) كما هو موضح بالشكل رقم (١١).

High in the Sky



شكل رقم (١١)

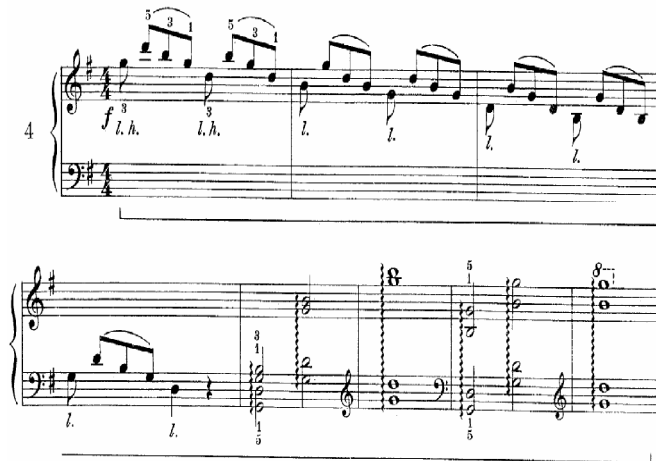
وتتصح الباحثة ان يقرأ الطالب التمرين في البداية قراءة صولفائية حتي تتمكن عينه من ملاحظة تغيير المفتاح اثناء الاداء كذلك مراعاة الاداء المتصل لكل من اليدين اليميني واليسري، والتدرج من الاداء بقوة متوسطة (MF.) الي الاداء بشكل خافت جدا (PP.) .

التمرين الرابع وجاء بعنوان Rippling Brook وكان الهدف من استخدام الدواس في هذا التمرين هو الحفاظ علي سماع نغمات تالف سلم صول الكبير المنفرطه بشكل واضح وكانها تالف واحد وبعتبر هذا التمرين ذو مستوي متقدم حيث اعتمد علي العديد من التكنيكيات وهي :-

- تبادل الايدي عند اداء التمرين .
- التدرج في السرعة فبينما كانت التمارين السابقه في سرعة النوار والبلانش جاء هذا التمرين في سرعة الكروش .
- اداء حلية الاربيجيو في زمن الروند وزمن البلانش .
- العزف في طبقة صوتيه اوكتاف اعلي .
- تبديل المفاتيح في اليد اليسري .

في هذا التمرين يقوم الطالب بالعزف في البداية بكلتا اليدين بقوة (F.) حيث يقوم الطالب بالضغط علي الدواس في بداية المازورة الاولى من التمرين ويرفع قدمه عند نهاية التمرين حيث تقوم اليد اليميني بعزف نغمات بسيطه متصله هابطة عباره عن تالف الدرجة الاولى لسلم صول تصاحبها اليد اليسري بعزف نغمة واحده فقط بشكل تبادلي مع اليد اليميني وقام بتغيير المفتاح في اليد اليسري في بداية المازورة رقم (٦ & ٧ & ٨) مع اداء اليد اليميني لنغماتها في مساحه صوتية اوكتاف اعلي في مازورة (٨) كما هو موضح بالشكل رقم (١٢) .

Rippling Brook



شكل رقم (١٢)

- وتنصح الباحثة الطالب اتباع الخطوات التالية قبل البدء في اداء التمرين :-
- يقرأ الطالب التمرين في البداية قراءة صولفائية حتي تتمكن عينه من ملاحظة تغيير المفتاح اثناء الاداء كذلك المساحة الصوتية المختلفة في اليد اليمني .
 - مراعاة الاداء المتصل لليد اليمني وتبادل الاداء مع اليد اليسري .
 - اداي التمرين في البداية بدون الدواس بسرعة بطيئه ثم التدرج في السرعة بعد اتقان الاداء .
 - اداء حلية الاربيجيو بمفردها عدة مرات في البداية وبسرعه بطيئه حتي يتقنها الطالب ثم ادائها بالسرعه المطلوبه في التمرين .
- قام هاورود كاشاو بعد ذلك بوضع تمارين طويله الغرض منها التدرج في استخدام الدواس وضبط الايقاع الداخلي للمؤلفة وتنصح الباحثة الطالب اتباع الخطوات التاليه قبل البدء في اداء هذه التمارين :-
- يقرأ الطالب التمرين في البداية قراءة صولفائية حتي تتمكن عينه من ملاحظة تغيير البيدال.
 - ان يقوم الطالب باداء هذه التمارين في البداية بدون بيدال لاتقان المؤلفة وماتحوية من وسائل تعبيريه جديده مثل استخدام مصطلح التبطين التدريجي rit. والتدرج للقوة cresc.
 - واستخدام مصطلح اطالة النغمه () والاداء بقوة ff، كذلك مراعاة النغمات المرفوعه بعلامة الرفع ديبيز () والنغمات المنقطعه وتغيير المفتاح عدة مرات في اليد اليسري واتقان اماكن النغمات وادائها بدون اخطاء في القراءة .
 - بعد ذلك يقوم الطالب باداء التمرين مع استخدام البيدال مع مراعاة معرفة توقيت ضغط القدم وتوقيت رفعه .
 - الاداء ببطء شديد من اجل التركيز علي الحركة مع النظر الي حركة كلا من القدم واليد عند الاداء .
 - تتم الحركة بثبات وبدون شد لعضلات اليد والقدم مع التركيز علي كيفية اداء الحركة .

التمرين الخامس بعنوان Head over heels كان الهدف منه تغيير الدواس بعد كل عبارته (كل اربع مازورات) كما هو موضح في الشكل رقم (١٣)

Head Over Heels
(The pedal is changed at the beginning of each phrase.)

The musical score for 'Head Over Heels' is presented in four systems. Each system consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The first system begins with a treble clef and a bass clef, and is marked with a '11' in the left margin. The music is in 3/4 time and marked *mf*. The score includes fingerings (1-5) and a 'Pedal' marking above the second system.

شكل رقم (١٣)

التمرين السادس بعنوان Sailing كان الهدف منه تغيير الدواس بعد كل عبارته (كل مازورتين) كما هو موضح في الشكل رقم (١٤)

Sailing

(The pedal is changed twice in each phrase.)

شكل رقم (١٤)

التمرين السابع بعنوان Hymn of joy كان الهدف منه تغيير الدواس بعد كل مازورة كما هو
موضح في الشكل رقم (١٥)

Hymn of Joy

(The pedal is changed at the beginning of each measure.)

شكل رقم (١٥)

التمرين الثامن بعنوان Chorale كان الهدف منه تغيير الدواس بعد كل تالف كما هو موضح في الشكل رقم (١٦)

Chorale
(The pedal is changed with each chord.)

شكل رقم (١٦)

التمرين التاسع بعنوان High Mountains جاء مختلفا حيث كان هدف المؤلف منه هو ان يقوم الطالب بتغيير اوضاع التالفات عزفيا اثناء استمرار استخدام البيدال وذلك لقياس مدي تمكن الطالب من عملية الاداء مع تغيير المفتاح في اليد اليسري وفي هذه الحالة يتم تغيير البيدال كل مازورتين كما هو موضح بالشكل رقم (١٧).

High Mountains

شكل رقم (١٧)

ثم قام المؤلف بعد ذلك بوضع مؤلفة بعنوان Anvil Chorus استخدم فيها البيدال بشكل اكثر
تقدما حيث استخدمته في البداية كل مازورتين وذلك من م (١ - ٨) ثم استخدمته علي إيقاع
() فقط من مازورة (١١ - ١٤) ثم علي تالف الدرجة الاولي ليختم المؤلفته في م
(١٥)

كما هو موضح بالشكل رقم (١٨)

Anvil Chorus
from *Il Trovatore*
Giuseppe Verdi

Allegro marziale

شكل رقم (١٨)

نتائج البحث

- ١ - التعرف علي اعمال هاوارد كاشاو Howard Kasschau كواحد من مؤلفي القرن العشرين المعروفين والقاء الضوء علي مؤلفاته التعليمية الخاصة باستخدام الدواس للطالب المبتدئ .
- ٢ - اتباع طريقة هاوارد كاشاو Howard Kasschau قد تساعد الطالب المبتدئ علي الاستعمال الجيد للدواس في ادائة التعبيري اثناء العزف علي الة البيانو .
- ٣ - قد يؤدي التدريب المستمر حسب الارشادات الموضحة الي الارتقاء بمستوي الاداء العزفي لطلاب الفرقة الاولي بالكليات النوعية فيما يتعلق باستخدام الدواس .

التوصيات

- ١ - الاستفادة الكاملة من التحليل النظري والعزفي لكتاب هاوارد كاشاو Howard Kasschau (First Grade Pedal Book) تساعد الطالب المبتدئ علي الاستعمال الجيد للدواس في ادائة التعبيري اثناء العزف علي الة البيانو .
- ٢ - التعرف علي المشاكل التقنية التي اشتمل عليها واسلوب معالجتها سواء عن طريق التوجيهات او التمارين المقترحة .
- ٣ - امكانية ادراج مؤلفات هاوارد كاشاو Howard Kasschau ضمن منهج الكلية في السنه الاولي .
- ٤ - الاهتمام بالمكتبة الموسيقية التابعه للكلية بحيث يتمكن الطلاب من دخولها في اي وقت للحصول علي اعمال المؤلفين الموسيقيين والاستفادة منها .

المراجع

- ١- حسين فوزي : " محيط الفنون " - دار المعارف - القاهرة ١٩٧١ .
- ٢- رشدي طعيمة : " تحليل المحتوى في العلوم الانسانية " - دار الفكر العربي - القاهرة ١٩٨٧ .
- ٣- عبد الرحمن العيسوي : " علم النفس في المجال التربوي " - دار العلوم العربية للطباعة والنشر - القاهرة ١٩٨٩ .
- ٤- علاء الدين يس عبد العال : " أسلوب مقترح لمعالجة الصعوبات الفنية في المقدمات الصغيره عند يوهان سباستيان باخ " - رسالة ماجستير غير منشورة - كلية التربية النوعية - جامعة عين شمس - القاهرة ١٩٩٨ .
- ٥- كمال الدسوقي : " ذخيرة علم النفس " - الدار الدولية للنشر والتوزيع - القاهرة ١٩٨٨ .
- ٦- كاميليا صلاح الدين : " البديل واهميته في عزف البيانو والغرض منه في ارشاد الطالب المصري في موسيقانا المتطورة " - رسالة دكتوراه غير منشورة - كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان - ١٩٧٤ .
- ٧- ليلي محمد زيدان : " دراسة مقارنة لبعض طرق عزف البيانو في القرن التاسع عشر واثرها في اساليب تدريس عزف البيانو " - رسالة ماجستير غير منشورة - كلية التربية الموسيقية جامعة حلوان - القاهرة ١٩٧٢ .
- ٨- ليلي محمد زيدان : " الاسترخاء واهميته لاكتساب الحرية والسهولة في عزف البيانو " - بحث انتاج - مجلة دراسات وبحوث - المجلد الثالث - العدد العاشر - كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان - القاهرة ١٩٨٧ .
- 9- Algernon H.Lindo : " Pedalling in pianoforte music examiner for the associated board R.A.M., R.C.M. author of pianoforte study " - University of Toronto 1922.
- 10- Cooper Martine: "The Concise Encyclopedia of music and musician"- London1976.

- 11- C.F.Weitzmann:" A History of piano Forte-Playing and piano forte-literature " – New York:G.Schirmer1987 .
- 12- Edwin m.ripin Williams& David Rowland: "The new groveof the music and musician-2001.
- 13- Howard Schott: "Playing the harpsichord " – Adelaide University – London 1979.
- 14- Heinrich Neuhaus : " The art of piano playing " – Translated by K.A.Leibovitch ,Barrie and Jenkis Ltd,1973.
- 15- Michael Aaron : " Adult piano course,the adult approach to piano study"- Mills music 1947.
- 16- Percy A. Scholes : " The Oxford Competition To Music" – University press1994.
- 17- Stanley Sadie: " The new grove dictionary of music and musicians – second edition – vol.6 2001 .
- 18 www.archive.org/stream/pedalsofpianofor00schmuoft/pedalsofpiano for00schmuoft_djvu.txt .
- 19- <http://www.musicalesclassical.com/composer/work/813/29454>.
- 20- http://www.iraqihandballcenter_page_164.htm.
- 20- <http://www.pianomusic.com>
- <http://www.Miracle.Net.Balance.htm>21-
- 22 - [http:// www. Women council-org](http://www.Women council-org)

ملخص البحث

طريقة هاوارد كاشاو Howard Kasschau في تعليم المبتدئين قواعد الاستخدام السليم للدواس (Pedal) ومدى الاستفادة منها لدي طلاب الفرقة الاولى بالكليات النوعية (دراسة وصفية تحليلية)

مقدمه البحث Introduction:

تعتبر الوسائل التعبيرية من اهم العناصر التي يعتمد عليها الاداء الجيد علي الة البيانو واستخدام الوسائل التعبيرية بشكل صحيح يتطلب السيطرة علي الالة لتحقيق التناسق الكامل بين حركات جميع اعضاء الجسم المستخدمه كالعين واليدين والقدمين .

ويعتبر الدواس من اهم وسائل التعبير المستخدمه اثناء العزف علي الة البيانو لما لة من دور في اثناء الاداء وتوضيح القيمة الفنية والجمالية للمؤلفة لذلك فهو يحتاج الي تثبيت العديد من العوامل التي تبرز هذه القيمه، ولما كان لكل عنصر من عناصر التعبير علي الة البيانو طرق التدريس الخاصة به للوصول الي الهدف الاساسي المرغوب تحقيقه فان عنصر استخدام الدواس قد نال ايضا قدرا كبيرا من اهتمام العديد من الباحثين لاستخدام افضل طرق التدريس للوصول به الي مرحلة الاداء المتميز التي تحقق الهدف المرجو منه .

وإذا نظرنا الي الدارسين في مجال العزف علي الة البيانو نجد ان اغلبهم لا يستطيع التحكم التام في ادائه بسبب عدم اتقان كيفية استعماله فكم من اداء رائع وعزف متقن علي المستويين الفني والتكنيكي والايقاعي فقد قيمته النهائية بسبب عدم المام البعض بكيفية توظيف الدواس بالشكل الامثل وسيظل دائما علي معلم الة البيانو البحث عن انسب هذه الطرق التي تحقق له افضل النتائج وتحقق للمتعلم المبتدئ افضل مستوي في الاداء .

يتضمن البحث : المقدمة - مشكلة البحث - اهداف البحث - اهمية البحث - منهج البحث - عينة البحث - فروض البحث - مصطلحات البحث - الدراسات السابقة العربية والاجنبية، وقد انقسم البحث الي جزئين :

أولاً : الإطار النظري وينقسم الي:

* أولاً : القاء الضوء علي تطور البيدال (الدواس) من الناحية الميكانيكية واشهر التربويين في القرن العشرين الذين اهتموا بتعليم المبتدئين من دارسي الة البيانو كيفية استعمال الدواس بشكل سليم لاثراء الجانب التعبيري اثناء العزف وذلك من خلال طرق مختلفة .

* ثانيا : المتطلبات الاساسية للاداء الجيد للبيدال (الدواس) .

* ثالثا : السيرة الذاتية لهاوارد كاشاو Howard Kasschau .

ثانيا: الإطار التطبيقي وينقسم الي :-

أولاً :-

- مصطلحات الدواس الايمن في النوته الموسيقية في البلدان المختلفة .
- مصطلحات الدواس الاكثر انتشارا في النوته الموسيقية واشهر مستخدميها .

ثانيا :-

تحليل طريقة هاوارد كاشاو Howard Kasschau في تعليم المبتدئين قواعد الاستخدام السليم للدواس (Pedal) .

ثم اختتمت الباحثة بحثها بنتائج البحث وتفسيرها والتوصيات وقائمة باسماء المراجع العربية والاجنبية وملخص البحث باللغتين العربية والاجنبية .

The summary

Howard Kasschau's method of teaching beginners the rules of proper use of pedal and how to benefit them in the students of the first division of the faculties of quality (analytical descriptive study)

Introduction Search: -

Expressive means are the most important elements on which the good performance of the piano and the use of expressive means properly requires control of the machine to achieve full harmony between the movements of all members of the body used such as the eyes and hands & feet. Pedal is one of the most important means of expression used during playing the piano because of its role in enriching performance and clarifying the artistic and aesthetic value of the composer. Therefore, he needs to fix many factors that highlight this value. In order to reach the desired basic objective, the use of the pedal component has also received a great deal of interest from many researchers to use the best methods of teaching to reach the stage of performance excellence that achieve the desired goal.

And if we look at the students in the field of playing the piano machine, we find that most of them can not fully control the performance because of the lack of mastery of how to use how a wonderful performance and play well at the technical and technical and rhythmic has lost its final because of the lack of some of how to employ the best pedal and will always be on Teacher Piano search for the most appropriate methods that achieve the best results and achieve the learner beginner the best level of performance.

The research includes: Introduction - Research problem - Research objectives - Importance of research - Research methodology - Sample research - Research hypotheses - Research terms - Previous studies Arabic and foreign, The research has divided into two parts:

First: The theoretical framework is divided into: -

* First: shed light on the development of pedal (mechanical) and the most famous educators in the twentieth century, who were interested in teaching beginners of piano students how to use the pedal properly to enrich the expression while playing through different ways.

Second: Basic requirements for the good performance of the pedal.

Third: The biography of Howard Kasschau.

Second: The applied framework is divided into: -

First :-

- The terms of the right-hand drummers in his music in different countries.
- The most common pedal in music and its most famous users.

Second :-

Howard Kasschau's method of teaching beginners the rules for the proper use of pedals.

The researcher concluded her research with the results of the research and its interpretation and recommendations and a list of names of Arab and foreign references and a summary of research in both Arabic and foreign languages.